

Inhaltverzeichnis

1. Allgemein.....	3
1.1 Welche Plattformen gibt es? Was sind die Unterschiede?	3
1.2 Ist die Nutzung des Portals kostenlos?	3
1.3 Wie melde ich mich an?	3
1.4 Gibt es einen Gastzugang?	3
1.5 Kann ich mich vom System auch wieder abmelden?	3
1.6 Welche technischen Voraussetzungen gibt es?	3
1.7 Welche Browser kann ich verwenden?	3
1.8 Was benötige ich, um mich anzumelden?	4
1.9 In welchen Sprachen wird das Portal angeboten?	4
1.10 Ich habe meine Anmeldedaten vergessen. Was ist zu tun?.....	4
1.11 Gibt es Werbung bei iwdl?	4
2. Lernplattform.....	4
2.1 Was muss ich bei der Registrierung beachten?	4
2.2 Was ist der Unterschied zwischen „Lerner ohne Präsenzkurs“ und „Lerner mit Präsenzkurs“	4
2.3 Wo finde ich Hilfe oder Informationen zur Bedienung?	4
2.4 Wie funktionieren Partnerübungen?	4
2.5 Eine Übung funktioniert nicht richtig. Was kann ich tun?	5
2.6 In einer Übung weiß ich nicht, was zu tun ist. Wie komme ich weiter?	5
2.7 In einer Übung möchte ich Notizen machen und Sie später im Portal wieder abrufen können. Was muss ich tun?	5
2.8 In einigen Übungen kann ich Bilder/Fotos nicht richtig erkennen. Was ist zu tun?.....	5
3. Tutorenplattform	6
3.1 Wie erhalte ich meine Zugangsdaten als Kursleiter?	6
3.2 Ich möchte als Kursleiter Lerner- und Tutorenplattform kennen. Was muss beachten?	6
3.3 Kann ich von der Tutorenplattform auf die Lernerplattform „blicken“?	6
3.4 Wo finde ich Hilfe oder Informationen zur Bedienung?	6
3.5 Was ist der Unterschied zwischen Kursleitern und Tutoren?	6

3.6	Was muss ich beachten, wenn ich Lerngruppen und Lerner anlegen möchte?	6
3.7	Wie erkenne ich, ob „meine“ Lerner sich bereits angemeldet haben?	7
3.8	Meine Lerner haben keine E-Mail-Adresse – was ist zu tun?	7
3.9	Ich habe Lerner in meinem Präsenzkurs, die bereits auf der Plattform angemeldet sind, sehe sie aber nicht in meinen Lerngruppen. Was muss ich tun?	7
3.10	Wie gehe ich mit dem Material (Übungen, Notizblockseiten, Texte/Dokumente aus dem Lernportfolio) um, das mir von Lernern geschickt wird?.....	7
3.11	Ich möchte Lerner, die bereits auf der Plattform arbeiten in meine Lerngruppe holen – wie geht das?	7
3.12	Kann ich Lerner aus meiner Lerngruppe wieder entfernen?	7
3.13	Wie/wo erkenne ich den Lernerfolg eines Lerners?	8
3.14	Wie kann ich mit den Daten aus dem Lernprozess anfangen? Welche Möglichkeiten bietet das Lernportal?	8
3.15	In einigen (offenen) Übungen können Lerner die Inhalte „an den Tutor senden“. Habe ich als Tutor Einfluss darauf? Kann ich dies verhindern?	8
3.16	Ich kann einen bestimmten Lerner nicht mehr finden.	8
3.17	Meine Lerngruppe ist verschwunden. Was ist passiert?	8
3.18	Wo sehe ich Übungen, die mir ein Lerner zur Korrektur gesendet hat?	8
3.19	Kann ich Lerner aus meinen Lerngruppen entfernen und so an DVV-Tutoren übergeben?.....	8

1. Allgemein

1.1 Welche Plattformen gibt es? Was sind die Unterschiede?

- Lernerplattform: Plattform, um Deutsch als Zweitsprache zu erlernen.
- Tutorenplattform: Plattform, mit der Kursleiter Ihre Kursteilnehmer organisieren können. Hier können Lerngruppen und Lerner angelegt und deren Lernfortschritt verfolgt werden. Verschiedene Funktionen (Übungen zuweisen, Übungen korrigieren, Austausch von Nachrichten u.v.m.) ermöglichen so eine umfassende Begleitung in Präsenzkursen.

1.2 Ist die Nutzung des Portals kostenlos?

Ja, Dank der vollständigen Finanzierung durch das BMBF ist die Nutzung aller Bereiche im Portal kostenlos.

1.3 Wie melde ich mich an?

Auf der Homepage www.ich-will-deutsch-lernen.de müssen sich alle Nutzer registrieren.

- Lerner klicken dazu auf „Registrieren“, geben dort einige Daten ein und können umgehend mit dem Lernen beginnen. Lerner in einem Präsenzkurs werden von einem Kursleiter angelegt. Siehe dazu weiterführende Informationen im Tutorenhandbuch.
- Kursleiter klicken auf „Kursleitung“ in der Menüleiste und füllen ein Formular aus. Die Registrierung wird vom Deutschen Volkshochschul-Verband geprüft, und der Kursleiter wird freigeschaltet.

Nach abgeschlossener Registrierung können sich alle Nutzer über die Homepage www.ich-will-deutsch-lernen.de anmelden – mit der jeweiligen E-Mail-Adresse sowie einem Paßwort.

1.4 Gibt es einen Gastzugang?

Ja. Der Gast-Zugang ist über die Startseite des Portals erreichbar. Weiterführende und individuelle Funktionen sowie einige Bereiche sind mit dem Gast-Zugang nicht erreichbar.

1.5 Kann ich mich vom System auch wieder abmelden?

Senden Sie bitte ggf. eine formlose E-Mail an support@iwdl.de mit Ihrer E-Mail Adresse sowie dem Portalnamen und wir entfernen (löschen) den Account aus dem System.

1.6 Welche technischen Voraussetzungen gibt es?

Um das Portal mit seinen vielfältigen Angeboten komplett nutzen zu können müssen bestimmte technische Voraussetzungen erfüllt sein. Ein Liste dazu finden Sie auf der Startseite unter „Technische Voraussetzungen“.

1.7 Welche Browser kann ich verwenden?

Firefox mindestens Version 17.*; Chrome mindestens Version 23.*; Internet Explorer mindestens Version 9; Safari

1.8 Was benötige ich, um mich anzumelden?

Sie benötigen eine gültige E-Mail-Adresse.

1.9 In welchen Sprachen wird das Portal angeboten?

Aktuell ist das Portal in deutscher Sprache erhältlich, ausgewählte Bereiche werden aber in verschiedene Sprachen übersetzt.

1.10 Ich habe meine Anmeldedaten vergessen. Was ist zu tun?

Klicken Sie auf „Passwort vergessen!?“ und geben Sie Ihre E-Mail-Adresse ein. Kontrollieren Sie anschließend den Posteingang Ihres E-Mail-Accounts und verwenden Sie das neue Passwort. Als Lerner können Sie Ihr neues Passwort im Lernportfolio ändern.

1.11 Gibt es Werbung bei iwdl?

Nein.

2. Lernplattform

2.1 Was muss ich bei der Registrierung beachten?

Für die Registrierung auf ich-will-deutsch-lernen ist eine gültige E-Mail-Adresse erforderlich. An diese E-Mail-Adresse werden wichtige Informationen gesendet, die Sie für die Nutzung des Portals verwenden müssen.

2.2 Was ist der Unterschied zwischen „Lerner ohne Präsenzkurs“ und „Lerner mit Präsenzkurs“

- Lerner ohne Präsenzkurs: Lerner registrieren sich über die Homepage unter „Registrieren“. Die tutorielle Begleitung findet durch DVV-Online-Tutoren statt.
- Lerner mit Präsenzkurs: Lerner werden durch einen Kursleiter angelegt, in einer Lerngruppe organisiert und betreut.

2.3 Wo finde ich Hilfe oder Informationen zur Bedienung?

Nach dem erstmaligen Einloggen kann ein Lerner ein Tutorial abspielen. Hier werden alle wichtigen Elemente im Portal vorgestellt. Die verschiedenen Bereiche der Plattform werden vorgestellt und es wird erklärt, wo weitere Unterstützung bei Fragen und Problemen zu finden ist. In Übungen kann über das Fragezeichen in vielen Fällen ein Hilfefilm aufgerufen werden, welcher die Übung erklärt.

2.4 Wie funktionieren Partnerübungen?

Das Portal bietet eine Reihe von Partnerübungen an. In diesen Übungen muß der Lerner gemeinsam mit mindestens einem weiteren Lerner (Lernpartner) Fragen beantworten oder auf andere Weise die Übung absolvieren.

- Beim Öffnen einer solchen Partner-Übung wird der Lerner gefragt, ob er sich vormerken lassen will, wenn ein Lernpartner verfügbar ist.

- Ist zur selben Zeit ein anderer Lerner in der selben Übung, wird der Lerner mit diesem verbunden und die Übung startet, auch wenn man die Frage unter 1. nicht bestätigt hat.
- Ist gerade ein Lerner in einer dieser Übungen, für die man sich hat vormerken lassen, erscheint oben rechts im Nachrichten-Bereich einen Hinweis "x Partneranfrage(n)". Klickt man den Link an, öffnet sich ein Fenster. Von dort kommt man zu der entsprechenden Übung.
- Wird kein Lernpartner gefunden und ist auch augenblicklich kein Lerner gerade in der gleichen Übung, kann man die Übung entweder nicht bearbeiten und Muß warten, oder man spielt alleine.

2.5 Eine Übung funktioniert nicht richtig. Was kann ich tun?

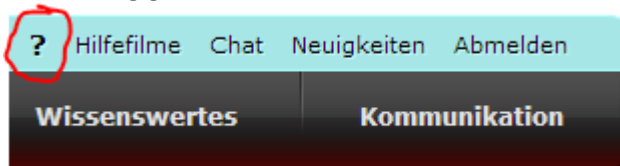
„Missbrauch melden“ in der unteren Zeile im Portal kann jederzeit genutzt werden, um eine Information an die Administratoren von ich-will-deutsch-lernen.de zu senden, z.B. auch fehlende Audios, Fehlfunktionen in Übungen etc.:

[Missbrauch melden](#) Kontakt Impressum / Disclaimer

Außerdem kann über den Support (support@iwdl.de) eine E-Mail mit der Fehlerbeschreibung versendet werden.


2.6 In einer Übung weiß ich nicht, was zu tun ist. Wie komme ich weiter?

Klicken Sie auf das „?“ und Sie erhalten jeweils zu dem Bereich, in dem Sie sich aufhalten, eine entsprechende Hilfe in Form eines Hilfefilms. In diesem Hilfefilm wird erklärt, wie z.B. eine Übung gelöst werden muss oder wozu sich z.B. das Lernportfolio etc. eignet.



2.7 In einer Übung möchte ich Notizen machen und Sie später im Portal wieder abrufen können. Was muss ich tun?



In jeder Übung gibt es ein Symbol (), über das der Notizblock aufgerufen werden kann. Der Notizblock speichert kapitelweise die Eingaben des Lerners – es muß also nicht zusätzlich gespeichert werden.

Es können aber auch zusätzlich immer Seiten aus dem Notizblock im „Lernportfolio“ abgelegt werden – entweder einzelne Seiten oder der gesamte Notizblock eines Kapitels.

2.8 In einigen Übungen kann ich Bilder/Fotos nicht richtig erkennen. Was ist zu tun?

Nutzen Sie die Funktion „Missbrauch melden“, um uns Hinweise auf fehlende Fotos, Audios oder Videos zu geben. Geben Sie dazu bitte die ID der aktuellen Übung an. Kopieren Sie sie aus der oberen Zeile des Lernportals:

Lernkartei > [Übungen suchen \(alle\)](#) > Lektion 1, Kapitel 3, Lerneinheit 3, Übung [A2.1.3.3.5](#).

Außerdem können Sie uns über die Support-E-Mail-Adresse (support@iwdl.de) jederzeit Nachrichten zuschicken.

3. Tutorenplattform

3.1 Wie erhalte ich meine Zugangsdaten als Kursleiter?

Als Kursleiter müssen Sie online ein Registrierungsformular (auf der Startseite von www.ich-will-deutsch-lernen.de unter „Kursleitung“) ausfüllen. Der DVV prüft Ihre Eingaben und schaltet Ihren Zugang frei. Sie erhalten dann i.d.R. innerhalb eines Werktages Ihr Passwort per E-Mail zugeschickt. Bitte schauen Sie auch in Ihrem Spam-Ordner nach, da u.U. die E-Mail dort abgelegt wurde. Absender der E-Mail ist noreply@ich-will-deutsch-lernen.de.

3.2 Ich möchte als Kursleiter Lerner- und Tutorenplattform kennen. Was muss beachten?

Als Kursleiter sollten Sie unbedingt auch die Lernerplattform kennen. Dazu müssen Sie sich als Lerner registrieren. Sie benötigen dazu eine weitere E-Mail-Adresse.

3.3 Kann ich von der Tutorenplattform auf die Lernerplattform „blicken“?

Lerner- und Tutorenplattform sind zwei Unterschiedliche Systeme, die Sie nur getrennt voneinander nutzen können.

WICHTIG: Um die Lerner- und Tutorenplattform gleichzeitig nutzen zu können, müssen Sie zwei verschiedene Browser geöffnet haben – je ein Browser für die Lerner- und Tutorenplattform.

3.4 Wo finde ich Hilfe oder Informationen zur Bedienung?

In der Menüleiste unter „Hilfe & FAQ“ sind verschiedene Dokumente abgelegt:

- IWDL-Tutorenhandbuch: Hier werden alle Funktionen und Möglichkeiten der Tutorenplattform erklärt.
- Übersicht Szenarien: enthält eine detaillierte Übersicht sowie Erklärungen zum Lernbereich „Beruf“.
- Übersicht Lektionen: enthält eine detaillierte Übersicht sowie Erklärungen zu den Lernbereichen A1, A2 und B1.
- Grammatikthemenübersicht: alle Grammatikthemen der Lernbereiche A1, A2 und B1 sind hier aufgelistet.
- Übersicht Lektionen Lesen und Schreiben: enthält eine detaillierte Übersicht sowie Erklärungen zum Lernbereich „Lesen und Schreiben ABC“.

3.5 Was ist der Unterschied zwischen Kursleitern und Tutoren?

Beide Begriffe meinen dasselbe.

3.6 Was muss ich beachten, wenn ich Lerngruppen und Lerner anlegen möchte?

- Lerngruppen: Sie müssen einige Pflichtfelder ausfüllen, u.a. auch die „Laufzeit der Lerngruppe“ – wenn die Lerngruppe ausläuft, werden alle zugehörigen Lerner einem DVV-Tutor zugewiesen und die Lerngruppe wird gelöscht. Sie werden vor Ablauf der Lerngruppe per E-Mail benachrichtigt, achten Sie daher unbedingt auf den Ablauf Ihrer Lerngruppen und verlängern Sie sie ggf. rechtzeitig.
- Lerner: Wenn Sie neue Lerner in Ihrer Lerngruppe anlegen, wird automatisch ein „vorläufiges Passwort“ generiert (dieses sehen Sie in den Notizen zu einem Lerner). WICHTIG: Dieses Passwort muss von Ihrem Lerner unter www.ich-will-deutsch-lernen.de eingegeben werden zusammen mit einer gültigen (im Portal noch nicht verwendeten) E-Mail-Adresse. Nur so erkennt das Portal, dass sich der Lerner in Ihrer Lerngruppe

befindet.

3.7 Wie erkenne ich, ob „meine“ Lerner sich bereits angemeldet haben?

- Lerner, die zwar vom Tutor angelegt wurden, sich aber noch nicht mit dem generierten Passwort registriert haben: diese Lerner sind in der Lerngruppen-Ansicht zu erkennen, da ein Papierkorb Symbol verfügbar ist.
Lerner können also aus der Lerngruppe auch gelöscht werden.
- Lerner, die sich mit dem generierten Passwort registriert haben: das Papierkorb-Symbol ist nicht verfügbar. Diese Lerner können nicht mehr entfernt/gelöscht (nur noch innerhalb der eigenen Lerngruppen verschoben) werden. Sollte dennoch ein Lerner entfernt und/oder einem DVV-Tutor zugewiesen werden, bitte eine E-Mail an support@iwdl.de unter Angabe der Lerner-ID sowie dessen Portalname.

3.8 Meine Lerner haben keine E-Mail-Adresse – was ist zu tun?

Um das Portal nutzen zu können, ist eine E-Mail-Adresse Voraussetzung. Bei Freemail-Anbietern können kostenlos E-Mail-Adressen registriert werden.

3.9 Ich habe Lerner in meinem Präsenzkurs, die bereits auf der Plattform angemeldet sind, sehe sie aber nicht in meinen Lerngruppen. Was muss ich tun?

Bitte senden Sie eine E-Mail an support@iwdl.de mit der Bitte, den Lerner unter Angabe des jeweiligen Portalnamen sowie der E-Mail-Adresse in Ihre Lerngruppe (Angabe der Lerngruppen-ID) zu verschieben.

3.10 Wie gehe ich mit dem Material (Übungen, Notizblockseiten, Texte/Dokumente aus dem Lernportfolio) um, das mir von Lernern geschickt wird?

In der Menüleiste unter „Kommunikation\Von Lerner“ sehen Sie alle „Materialien“, die Ihnen von Ihren Lernern gesendet wurden. Übungen, die Sie korrigieren und mit „Senden“ an den Lerner zurück schicken, werden in dieser Ansicht dann nicht mehr angezeigt.

3.11 Ich möchte Lerner, die bereits auf der Plattform arbeiten in meine Lerngruppe holen – wie geht das?


Siehe 3.9

3.12 Kann ich Lerner aus meiner Lerngruppe wieder entfernen?

Lerner, die sich bereits registriert haben, können nicht mehr gelöscht werden. Sollen diese Lerner trotzdem aus der eigenen Lerngruppe entfernt werden, senden Sie bitte eine E-Mail an support@iwdl.de unter Angabe der ID des Lerners, des Portalnamens sowie der E-Mail-Adresse des Lerners.


Lerner, die von Ihnen als Kursleiter angelegt wurden, sich aber noch nicht registriert haben,



können durch Klick auf dieses Symbol ( , Papierkorb) in der Lerngruppenansicht gelöscht werden.

3.13 Wie/wo erkenne ich den Lernerfolg eines Lerners?



Klicken Sie in der Lerngruppenansicht auf dieses Symbol . Sie gelangen auf diese Weise zu einer grafischen Auswertung über den Lernprozess des jeweiligen Lerners. Weiterführende Informationen dazu finden Sie im Tutoren-Handbuch.

3.14 Wie kann ich mit den Daten aus dem Lernprozess anfangen? Welche Möglichkeiten bietet das Lernportal?


Mit Hilfe des Lernprozesses lässt sich u.a. erkennen, mit welchem Erfolg ein Lerner Übungen absolviert. So können Sie als Tutor z.B. passende Übungen zuweisen oder Nachfragen stellen.

3.15 In einigen (offenen) Übungen können Lerner die Inhalte „an den Tutor senden“. Habe ich als Tutor Einfluss darauf? Kann ich dies verhindern?

Wenn eine Übung dem Lerner die Option bietet „an den Tutor zu senden“, kann ein Tutor diese Funktion nicht verhindern.

3.16 Ich kann einen bestimmten Lerner nicht mehr finden.



Klicken Sie in der Lerngruppen-Ansicht auf die Lupe (). Hier kann nach allen Lernern (in eigenen Lerngruppen) gesucht werden, unabhängig von der zugehörigen Lerngruppe.

3.17 Meine Lerngruppe ist verschwunden. Was ist passiert?

Hier gibt es zwei Möglichkeiten: Entweder wurde die Lerngruppe versehentlich von Ihnen selbst gelöscht, oder die Lerngruppe ist „ausgelaufen“: In den Eigenschaften einer Lerngruppe geben Sie an, von wann bis wann die Lerngruppe aktiv ist. Danach werden alle Lerner der Lerngruppe einem DVV-Tutor zugeordnet. Allerdings wird jeder Tutor gewarnt, dass die eigene Lerngruppe ausläuft, die Laufzeiten der Lerngruppen können jederzeit unter „Bearbeiten“ (in der Lerngruppenansicht) geändert werden.

3.18 Wo sehe ich Übungen, die mir ein Lerner zur Korrektur gesendet hat?

Im Menü unter „Meldungen“ und unter „Kommunikation\Von Lerner“ werden alle gesendeten Übungen, Notizblockseiten und Inhalte aus dem Portfolio eines Lerners angezeigt.

3.19 Kann ich Lerner aus meinen Lerngruppen entfernen und so an DVV-Tutoren übergeben?

In diesem Fall muss die ID des Lerners und dessen E-Mail-Adresse und den Support (support@iwdl.de) des Portals gesendet werden mit der Bitte, den Lerner einem DVV-Tutor zuzuordnen.